67me Année — No. 863 Paraît le Samedi SAMEDI 11 AOUT 1962

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration - Rédaction
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces : Annonces Légales : 1 NF la ligne ; Autres Annonces : on traite à forfait
Pour la Publicité extra-régionale : s'adresser à l'AGENCE CHIMOT, 3, rue d'Amboise, PARIS (2e)

Le numéro : 0 NF 10
Abonnement : 1 an : 5 NF
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

FIGARO à la Citadelle

Oui, nous tous, Sisteronnais, nous avons hâte d'aller voir et entendre le célèbre personnage de Figaro dont le nom, depuis bientôt deux siècles, à lui seul, tour à tour, claque comme un drapeau et résonne comme un appel de clairon.

Oui, nous nous faisons une joie de bientôt nous laisser prendre aux péripéties d'une intrigue dans un lieu qui n'a d'espagnol que le nom ce qui a pour conséquence, on ne peut plus heureuse, de permettre à l'auteur d'ajouter au pittoresque des situations.

Déjà nous nous régalons de la pimpante originalité d'un dialogue dont les hardiesses imprévues, grâce au cliquetis des mots, font mouche à chaque coup en provoquant comme des jets d'étincelles qui, à notre grande satisfaction, éblouissent soudain et enchantent l'esprit.

Enfin, par avance, nous nous réjouissons de constater une fois de plus que les sujets mesquins et assez usés des comédies de Molière, de Régnard et de Marivaux commencent à s'élargir notamment par des allusions pertinentes à la politique dans le « Barbier de Séville », à un degré tel qu'il est déjà permis de prévoir toutes les possibilités que vont atteindre jusqu'à nos jours, dans le domaine social, les productions de notre Art dramatique national.

Et vous, estivants, vacanciers,
De quelque nom qu'on vous appelle,
Faites comme vos devanciers,
Accourez donc en ribambelle,
Au plus beau spectacle de nuit
Si magistralement produit
Au cœur de notre Citadelle
Que, lorsque vous serez loin d'elle,
Vous vous souviendrez d'un succès
Triomphal — et surtout Français.

Edmond CALVET.

Août 1962.

Congés annuels

En raison des Congés, l'Imprimerie Pascal - Lieutier sera fermée du 11 Août au 3 Septembre 1962.

De ce fait « Sisteron-Journal » ne paraîtra pas les Samedi 18, 25 Août et 1er Septembre.

Fleurs et Vandalisme

Dans la nuit du 29 Juillet deux bacs à fleurs du S. I. ont été saccagés :

L'un devant le local même du Syndicat, l'autre dans la nouvelle avenue.

L'odieux, le lâche personnage (qu'il expose au grand jour ses doléances s'il en a le courage et s'il a quelque chose à reprocher à cet organisme) a non seulement arraché les plants de pétunias qui décoraient les bacs, mais en a encore arrosé la terre de mazout condamnant par avance toute nouvelle plantation.

La terre de ces deux bacs devra être changée pour qu'ils retrouvent des fleurs.

Cette parure florale particulièrement belle cette année fait du reste honneur à Sisteron et montre une voie où Municipalité et S. I. (comme particuliers) devront résolument s'engager.

Sisteron doit multiplier les bacs, implanter des vasques, tracer des parterres. Toute une politique de décoration florale doit être arrêtée, menée à bien.

Des milliers de touristes traversent Sisteron, beaucoup s'arrêtent sans doute mais trop peu encore, et nous devons tout mettre en œuvre pour favoriser ce Tourisme apportant à l'économie locale un argent neuf qui profite à tous.

LA CITADELLE A L'HEURE DU FESTIVAL

LE BARBIER DE SEVILLE à Sisteron

Du drame à la comédie, du classique à la fantaisie, la troisième et dernière des « VIImes Nuits de la Citadelle » sera exceptionnellement brillante avec la représentation, par la compagnie Jean Deschamps, du célèbre « Barbier » de Beaumarchais.

Cette pièce, par son éclat, par son dynamisme, se prête beaucoup plus que la « Phèdre » de Racine, obligatoirement plus austère et plus sobre, à une mise en scène diverse, brillante, adroite, amusante.

Les costumes aussi sont plus chatoyants, les acteurs plus nombreux, et les éclairages mettront encore mieux en valeur toutes les ressources scéniques du plein air de la Citadelle qu'Edmond Tamiz utilisera à fond.

Que ce soit « Le Barbier » ou « Le Mariage » les pièces de Beaumarchais ont ceci d'admirable, outre leurs qualités propres d'excellentes comédies, de rester toujours vivantes et d'une déconcertante actualité. D'où leur jeunesse d'éternels chefs d'œuvre déjà beaucoup joués et qu'on jouera encore beaucoup...

Les acteurs de la Compagnie Deschamps qui interprètent « Le Barbier de Séville » le jouent tous avec un rare brio car c'est une comédie qu'il est aussi agréable de jouer que de regarder, à partir de la salle.

Il est vrai que cette « jeunesse » de la pièce est vraiment remarquable. Cependant le fond même de l'œuvre est très simple, bien connu, presque « usé » : Une jeune pupille ingénue, un vieux tuteur aussi amoureux que jaloux, un noble et beau soupirant, un valet rusé... on connaît déjà tout celà et le sujet n'est pas neuf. Qu'on se souvienne de « L'Ecole des Femmes » de Molière et des « Folles Amoureuses » de Regnard.

Mais Beaumarchais connaît parfaitement son métier et ses trouvailles sont géniales et les quatre actes de sa pièce sont d'une merveilleuse autant qu'harmonieuse variété. Qu'on en juge plutôt.

Tout d'abord l'admirable scène d'exposition, suivie de la présentation, directe ou indirecte, de tous les personnages : Figaro, le Comte Almaviva, Bartholo, Rosine, etc... la fin du premier acte nous faisant connaître (scène VI) le stratagème imaginé par le subtil Figaro pour introduire son ancien (et futur) maître chez le vieux docteur. Nous sommes déjà en pleine « intrigue ».

L'acte II est tout différent. Beaumarchais s'amuse et nous amuse par la même occasion, avec des petits « trucs » à sa façon (bougie, bonbons, papier à lettres, etc...) en attendant la venue du Comte, déguisé en militaire et muni d'un billet de logement en bonne et dûe forme. Et c'est la fameuse scène de la lettre entre Bartholo et Rosine, qui marque une première défaite du vieux barbon.

Au troisième acte, le Comte arrive déguisé en bachelier, un certain Alonzo qui doit donner à Rosine sa leçon de chant à la place de Bazile, soudain malade. C'est là une nouvelle invention de Figaro et la scène de la « leçon » est exquise et charmante. Mais catastrophe ?... Bazile arrive, tout va-t-il s'écrouler soudain ?... Heureusement non, et le génie de Beaumarchais a imaginé cette étonnante fin de l'acte, admirable de comique et de sobriété où, malgré tout ce qui s'est passé, et en dépit de la fureur jalouse de Bartholo, le Comte peut s'esquiver sans que rien ne soit découvert.

Le quatrième acte inquiète assez les spectateurs qui, naturellement, ont pris fait et cause pour les amoureux, contre le docteur et Bazile. Bazile aura-t-il sa revanche ?... Rosine succombera-t-elle ?... Finalement, tout s'arrangera pour le mieux. Beaumarchais est décidément très adroit, et la scène du mariage est une des meilleures de la pièce. Le vieux docteur est berné et c'est justice, ses pièges n'ont servi à rien et Figaro tire la leçon de l'histoire — leçon éternelle — en terminant ainsi la comédie « ...quand la jeunesse et l'amour sont d'accord pour tromper un vieillard, tout ce qu'il fait pour l'empêcher peut bien s'appeler à bon droit « la précaution inutile » ?...

« Le Barbier » enchantera une nouvelle fois demain soir au pied de la vieille Citadelle illuminée, renouvelant ainsi le triomphe du « Mariage » d'il y a trois ans.

Jean AUBRY.

Lundi 27 Août
GRANDE FOIRE
A SISTERON

Conseil Municipal

Présidée par M. Elie Fauque, maire et conseiller général, assisté de MM. Maffren et Tron, adjoints, cette réunion municipale a réuni, malgré la période des vacances, 15 conseillers sur 23.

Sont présents : Achard, Corréard, Docteur Tron, Aimé Richaud, Rivas, Chautard, Julien, Jame, Thélène, Brémond, Lagarde et Baret.

M. Henri Revest, secrétaire général de la Mairie, est désigné comme secrétaire de séance.

M. Fauque donne le compte rendu de la précédente séance, puis il donne le compte administratif du bureau d'aide sociale. M. le Maire fait connaître que ce faible budget doit disparaître et incorporé dans le budget communal, mais que les secours et l'aide donnés aux pauvres ne seront pas supprimés.

La parole est ensuite donnée à M. Maffren, premier adjoint, qui présente le compte administratif et demande d'adresser des félicitations à M. le Maire pour la bonne gestion de 1961.

M. le Maire donne le budget supplémentaire 1962 et tout en détaillant article par article, l'assemblée municipale accorde quelques largesses envers diverses sociétés de la ville.

Ce budget supplémentaire se maintient sur quelques dizaines de millions de francs, et c'est l'occasion à M. le Maire de faire connaître le programme des travaux à réaliser, et c'est ainsi qu'une somme importante est portée pour la construction d'une piscine, belle et moderne.

Un autre problème important est la question de l'eau potable. A ce propos M. Maffren lit un rapport sur cette question et la municipalité devra sous peu prendre des décisions urgentes.

L'éclairage de la ville et des divers quartiers est de nouveau mis à l'avant. Une solution doit être apportée.

La construction d'une passerelle sur la voie du chemin de fer, reliant le Gand aux Plantiers est aussi envisagée.

La question des ilôts insalubres est présentée par M. Léon Tron, adjoint. C'est une importante opération qui devrait se réaliser et se résoudre assez rapidement. Mais sur 45 propriétaires, 6 refusent catégoriquement, 6 demandent l'argent et le reste veut une compensation juste et équitable. Comme on peut le prévoir, c'est une question très difficile.

La Municipalité est pour l'achat de terrain en bordure de la voie, à la S.N.C.F. au quartier du Gand. Cet achat permet l'agrandissement du chemin qui va au nouvel abattoir.

M. le Maire donne connaissance d'une lettre de revendications adressée par le Comité de Défense du Gand, lettre jugée par l'assemblée un peu singulière.

Quelques questions diverses sont également étudiées et la séance est levée.

LES ORATOIRES

En relisant Joseph d'Arbaud, j'en ai dégagé pour vous, chers lecteurs, les quelques lignes suivantes : « A travers le temps et l'espace, les civilisations et les races diverses, les étapes de la pensée religieuse, identiques à eux-mêmes sont les gestes humains l'adoration. C'est du tas de cailloux par lesquels s'expriment la piété et primitif, du fruste éclat du roc fiché en terre, que naquirent les termes et les stèles romains auxquels ont chrétiennement succédé les oratoires ».

En effet, les Latins amoncelaient les pierres aux carrefours, autour des statues de Mercure. Essayons, si vous le voulez bien, d'examiner quelques fragments du texte pour en trouver l'esprit. D'abord « le fruste éclat du roc fiché en terre ». Pourquoi, comme un doigt levé vers le ciel, cette allure verticale des oratoires est-elle particulièrement recherchée ?

Sans doute parce que c'est le symbole de l'espoir, celui de la résurrection. Les Ligures enterraient leurs morts accroupis, pour que ceux-ci soient prêts à se lever dans les temps futurs.

De même la représentation du totem est presque toujours verticale. Vous savez qu'on voit dans le totémisme, la forme primitive des religions. Voyons maintenant le mot « terme ». Le Dieu latin protecteur des limites s'appelait Terme. C'était souvent un bloc de pierre équarri surmonté d'une tête. Il servait de borne aux champs.

Cela est si vrai que pour les Provençaux le mot terme est simplement synonyme de borne. La montée des termes, sur la route d'Aix-Marseille est simplement la montée des bornes.

Pourquoi les Latins amoncelait-ils les pierers aux carrefours ? Probablement parce que c'est à la croisée des chemins que la circulation est normalement la plus intense. Ainsi ces montjoies élémentaires devaient être légion. Il est indéniable que c'est surtout le long des chemins que la vie était active. La Voie Appienne, à Rome, était bordée de somptueux tombeaux dont on voit encore actuellement les restes. Les morts n'étaient pas « clorutés » dans des cimetières.

Pourquoi des statues au Dieu Mercure ? Le « cumul » n'est pas d'aujourd'hui ! !... En effet, Mercure qui était le Dieu de l'Eloquence, du Commerce et des Voleurs, était surtout à l'origine, le Dieu des Céréales, associé à Cérès. Rien que de plus naturel que de la rencontrer en bordure des champs.

Pourquoi souvent les oratoirés ont-ils succédé au Dieu Mercure ? Comme le Christianisme a succédé au Paganisme. En résumé, les Amis des Oratoires aiment la tradition et ils aiment la beauté.

Lamartine avait écrit :

« Beauté, secret d'en haut, rayon, divin emblème,
Qui sait d'où tu descends ? Qui sait pourquoi l'on t'aime,
Pourquoi l'œil te poursuit, pourquoi le cœur aimant
Se précipite à toi comme un fer à l'aimant ».

Remarquez les oratoires. Contemplez leurs lignes et presque toujours vous les trouverez harmonieuses. Aussi les personnes de bon sens sont nombreuses, qui aiment ces minuscules constructions.

L'association « Les Amis des Oratoires » groupe plus de 1.200 personnes. Elle édite des brochures très bien illustrées et bon marché ; elle vend de jolies cartes postales. Plus de 1.500 oratoires sont étudiés.

Il existe une brochure pour les Basses-Alpes, une pour les Bouches-du-Rhône, une pour le Var. De plus une étude sur les Oratoires de Provence, forme le 4me volume.

Ces 4 opuscules sont en vente au prix de 5 NF franco chacun. (Les cartes postales valent 2,50 NF les 10). De plus, si vous voulez faire partie de l'association, il faut payer 5 NF par an. Les commandes et les versements sont à faire : Les Amis des Oratoires, 3, avenue Ste-Eutrope, Aix-en-Provence. C.C.P. 319-14 Marseille.

Vous, chers lecteurs, qui ne pouvez vous déplacer, mais qui avez gardé un souvenir agréable de la Provence, achetez les documents à vous proposés.

Vous, chers lecteurs, qui établissez votre projet de vacances, achetez nos opuscules où vous trouverez le tracé d'itinéraires charmants.

Raoul ARNAUD.

Inauguration du Circuit Vieille Ville

En l'absence de M. Fauque, maire, M. Daniel Maffren et le Conseil Municipal inaugureront demain à 11 heures le « Circuit Vieille Ville » qu'a établi le S. I.

On sait que ce circuit, partant de la Cathédrale, emprunte le dédale de nos vieilles rues, ménageant dans son déroulement tout ce que « couverts », « andrones », placettes comptent de pittoresque beauté et de charme inattendu.

Comme un fil d'Ariane, des flèches jaunes montrent le chemin jusqu'à la Fontaine Ronde. Là le S. I. prend congé du visiteur, lui souhaitant un heureux séjour chez nous avec la promesse d'autres promenades.

Si l'on veut bien penser que cette visite de la vieille ville organisée par le S. I. contribue à arrêter le Touriste, à l'intéresser, à le « garder », comme à l'obliger à conduire ses pas dans un quartier commercial (Quatre Coins, Rue Saunerie) un peu à l'écart maintenant de la circulation, on ne pourra que féliciter notre Syndicat d'une réalisation particulièrement heureuse.

Un apéritif sera offert au cours de cette inauguration Place Porte Sauve, en bordure du rempart que baigne la Durance, sous les beaux platanes qui sont là et qui tissent à la jolie placette l'ombre la plus accueillante.

DE GARDE

Dimanche 12 Août
Docteur André, Centre-Ville, Tél 2.14.
Docteur Tron, rue Saunerie, Tél 0.12.

Dimanche 12 et Lundi 13 Août
Pharmacie Rey, rue de Provence
Téléphone 0.25.

UN BEAU GESTE DU THEATRE DE PROVENCE

M. Du Rozier Dray d'Arcourt, directeur du « Théâtre de Provence » installé dans notre ville aux Allées de Verdun, a adressé la lettre suivante à la Mairie :

Monsieur le Maire,

« Hier en matinée notre Théâtre a donné, dans la cour de l'Hospice des Vieillards une heure récréative.

En soirée, à 21 heures, sur notre scène, notre troupe a joué au profit des Vieillards le même programme. Je vous fais aussitôt parvenir la somme de 40 NF (frais déduits de cette séance).

« Croyez, M. le Maire, à notre entier dévouement pour vos vieillards, et pour votre accueillante commune qui nous manifeste toujours sa sympathie. Agréez... »

La Municipalité est particulièrement heureuse de féliciter M. le Directeur du Théâtre de Provence et sa troupe de son beau geste et l'en remercie bien fort. Il souhaite à cette compagnie si sympathique beaucoup de succès à Sisteron.

© VILLE DE SISTERON

SPORTS

BOULES

La Boule Sisteronnaise qui a, cette saison, organisé de beaux concours de boules, soit à la longue, soit à pétanque, et qui ont tous remporté un grand succès, nous annonce pour les 24, 25, 26 et 27 Août 1962, les journées boulistes.

En effet 900.000 anciens francs de prix seront donnés et l'on peut affirmer que les « ténors » de la boule seront tous à Sisteron pour ces journées.

De la Pétanque, de la Longue, il y en aura pour tous les goûts.

La Place de la République et dans toutes les places, les concours se disputeront donnant à Sisteron, pendant ces quelques journées, une grande animation.

Cette manifestation bouliste terminera le programme des manifestations et pour peu que le beau temps soit encore de la partie, cette saison aura fait montre d'une énorme vitalité.

Voici le programme de ces journées boulistes :

Vendredi 24 Août, à 14 heures, Grand Concours de Pétanque, 150.000 francs de prix, équipes de 3 joueurs, inscriptions 750 francs par équipe.

Samedi 25 Août, à 14 heures, Grand Concours de Pétanque, 100.000 francs de prix plus les mises fixées à 750 francs par équipe de 3 joueurs.

Dimanche 26 Août, Grand Concours à la longue, Jeu Provençal, qualificatif pour la finale « Pastis 51 ».

650.000 francs de prix

1er prix 200.000 francs ; 2me prix 100.000 francs ; 3me et 4me prix 45.000 francs ; 4 prix de 25.000 francs ; 8 prix de 10.000 francs ; 16 prix de 5.000 francs.

Lancement du but à 9 heures 30. Inscriptions 1.000 francs par équipe au siège Bar Léon, Tél. 1.50.

Les décisions du comité d'organisation seront sans appel, autant pour l'inscription que pendant la durée du concours.

Licence obligatoire. Ce concours sera dirigé par l'arbitre national M. Max Jauffret.

* * *

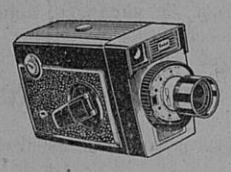
FOOT - BALL

Le foot-ball Sisteronnais vient de reprendre ses droits. Dernièrement, dans une salle de la Mairie, les sympathiques dirigeants locaux, le président Colbert et le secrétaire Feid, ont rassemblé entraineur et joueurs et ont jeté les premières bases pour la prochaine saison.

Un entraineur-joueur a été engagé et le premier contact avec les joueurs a été très heureux. Une bonne camaraderie semble vouloir régner dans cette équipe et le premier entrainement a lieu demain matin sur le Stade de Beaulieu.

Les équipes ne sont pas formées, les premiers matches amicaux qui se joueront contre des équipes voisines permettront de juger.

Sisteron-Vélo n'est donc pas mort, et les amis et supporters se retrouveront encore pour la prochaine saison de foot-ball.



Entièrement automatique
la Caméra 8 m/m KODAK
et pour moins de 200 NF
la Caméra Brownie 8 m/m Kodak

En vente chez

STUDIO 85

Ph. CONTESSE
Avenue Paul Arène, SISTERON
Téléphone 3.69

LE THEATRE DE PROVENCE

Le Théâtre de Provence qui est installé dans l'Allée de Verdun obtient chaque soir un véritable succès.

Ce théâtre de plein air, que dirige Raymond du Rozier d'Arcourt, n'est pas un inconnu pour les Sisteronnais. Depuis plusieurs années il s'installe pour un mois et tous les jours le programme change, donnant aux spectateurs un choix très varié allant de la tragédie à la comédie comique.

TOUS LES PRODUITS DU SOL

Achat et Vente

LATIL Frères

Le Gand — SISTERON

Tél : 3.23

BOULANGERIES DE GARDE

Lundi 13 Août

M. Clenchard, Place de l'Horloge.
M. Sanchis, rue Mercerie.

Mardi 14 Août

Olivieri, Rue Saunerie
Bérenguel, rue Saunerie
Bernaudon, Rue Droite

OFFRE SPECIALE DES

Ets BARTEX

Tous les beaux Pantalons
en Tergal, en Popeline
en Coton, en Nylon

Tous les Bleu-Jean
les Lewys, les Sam
les Glee U S A
les Vulcain Dacota
le Sam Noir-Or
le Pigeon Voyageur
et toutes les meilleures marques
de France
pour Hommes, Dames, Enfants.

Choix immense de Shorts
pour Hommes, Dames, Enfants.

Vous trouverez
tous les chapeaux d'été

Un grand assortiment
d'articles d'été
dans tous nos rayons
à des prix
défiant toute concurrence

BARTEX

22, rue Droite — SISTERON

La Maison de Confiance
de toute la région.

Une visite vous convaincra

ENTREE LIBRE

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée
ZORRO CONTRE AIGLE NOIR

En première partie un film de Walt Disney en technicolor « LE JAGUAR, SEIGNEUR DE L'AMAZONE ».

Mardi, Mercredi et Jeudi
LA GRANDE GUERRE

Un choix de

JARRES PROVENÇALES
VASES FANTAISIES

pour embellir villas, terrasses...

chez

Charlotte

fleuriste

Rue Chapusie — SISTERON
Téléphone 187

SOCIETE DE CHASSE St-HUBERT DE LA Hte-DURANCE

Ce soir à 21 heures, à la Mairie de Sisteron, réunion générale annuelle.

Compte rendu de la saison écoulée · Renouvellement d'une partie des membres du bureau ; Questions diverses.

Mme AUTRIC

PEDICURE MEDICAL
5, Rue Jeu de Paume — DIGNE
Téléphone 35

recevra sa clientèle

Lundi 13 Août et Lundi 3 Septembre

de 8 à 12 heures et de 14 à 19 heures
Hôtel des Acacias

Soulagement immédiat sans douleur
Cors, Durillons, Ongles incarnés, etc.

DONS

La Subdivision des Sapeurs-Pompiers de Sisteron remercie les généreux donateurs qui, à la suite d'incendie ou évènement heureux ont versé des dons à sa caisse de secours :

Mariage Reyes-Prieto 5 NF ; Mariage Bérenguier-Derbez 10 NF ; Mariage Sanchez-Brémond 10 NF ; Naissance De Lullo 10 NF.

De même la caisse a reçu 20 NF de M. et Mme Clua Pierre.

* * *

A l'occasion du mariage Margoto Jacques avec Mlle Barberis Suzanne, il a été versé : 20 NF aux vieillards de l'Hôpital, 10 NF à la Boule Sisteronnaise, 10 NF au Sou de l'Ecole Laïque, 10 NF au Sisteron-Vélo.

Nos remerciements et nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

MARIAGES

C'est avec plaisir que nous apprenons le mariage de plusieurs jeunes de chez nous.

Le 2 Août a eu lieu le mariage de Mlle Odette André, fille de M. Marin André, sympathiquement connu, avec M. Aimé Girard, de Buis-les-Baronnies.

Le 4 Août, Mlle Lucile Bertagnolio fille de Mario Bertagnolio, entrepreneur, et trésorier du Comité des Fêtes, a épousé M. André Tiertant, conducteur de travaux.

Le 6 Août, Mlle Claudine Ranc, licenciée, fille de M. Jean Ranc, vins et spiritueux, bien connu parmi nous, s'est mariée à M. Michel Silhol, de Vallon-Pont-d'Arc (Ardèche).

Egalement le même jour, Mlle Josette Plauche, fille de M. Albert Plauche, propriétaire très estimé à Salignac, s'est unie à Robert Reynaud, fils de M. Arthur Reynaud, propriétaire au quartier de Saint-Lazare.

Et aujourd'hui Samedi 11 Août, a lieu le mariage de Mlle Michèle Pascal, fille de M. Pierre Pascal, propriétaire à la Chaumiane, avec M. Vincent Rios, employé à Sisteron.

D'autre part, on nous annonce le mariage à Bandol, de Mlle Suzy Barberis, professeur d'anglais à Madagascar, fille de M. et Mme Barberis, avec M. Jacques Margoto, fils de Mme et M. Margoto, ancien propriétaire de l'Hôtel Touring à Sisteron.

Egalement, on nous fait part du mariage de François Gadel, licencié es-sciences, avec Mlle Marie Hansigizard, licenciée es-lettres, et de Jean-Pierre Gadel, étudiant en médecine, avec Mlle Jacqueline Racionero, licenciée es-lettres. François et Jean-Pierre Gadel sont les fils du docteur Gadel et Madame, et petits-fils de M. et Mme Joseph Pons, l'artisan peintre sympathiquement connu chez nous.

A tous ces jeunes mariés nous adressons nos meilleurs souhaits et présentons aux parents nos bien vives félicitations.

NOIR ET BLANC

A. CARNOUX
Les Pieds Noirs
de M. Prophète
donnent l'exemple

La mort de Marilyn Monröe.

En vente Vendredi.

NOTRE COMPATRIOTE ALBERT PERRYMOND EST NOMME CHEVALIER DU MERITE TOURISTIQUE

A la date du 31 Juillet 1962, M. Albert Perrymond, par arrêté ministériel, vient d'être nommé Chevalier du Mérite Touristique.

M. A. Perrymond notre compatriote, appartient à une vieille famille d'hôteliers et dont un de ses oncles était resté maire de Château-Arnoux pendant très longtemps.

Ancien contrôleur à la Compagnie des Wagons-Lits et des Express Européens, attaché aux trains présidentiels, il s'était installé après sa retraite, en 1949, à Volonne, la coquette cité de la banlieue Sisteronnaise.

Propriétaire et créateur du « Modern Hôtel », inscrit au Guide Michelin et Touring-Club de France, il exploite en famille cet établissement bien conçu et répondant avantageusement à toutes les commodités touristiques qui en ont fait sa juste renommée.

Accueillant, empressé et d'une conscience professionnelle qui l'honore, M. A. Perrymond bien connu et estimé de tous, reçoit ainsi la récompense des années de dévouement consacrées au service de la cause touristique à laquelle il est toujours fidèlement attaché.

M. A. Perrymond, ancien combattant, officier de l'instruction publique, est d'autre part correspondant de presse. Les articles et photos (Pyd) sont sur la carte touristique Volonnaise, le meilleur témoignage de son activité à faire rayonner et connaître cette magnifique localité voisine et amie.

En cette agréable occasion « Sisteron-Journal » adresse à notre excellent ami et compatriote, ses félicitations pour cette distinction vraiment bien méritée.

Pêcheurs...

Pour votre matériel de pêche
une bonne adresse
chez

Marcel SILVY

Les Arcades — SISTERON

Articles Silvy
Poissons pris.

AGENCE ALPINE

René REYNAUD

Av. de la Libération — Tél 206
ASSURANCES
« SERVICE - TRANSPORTS »
CREDITS DIVERS

TOUS TRAVAUX
DE PEINTURE

Antoine BEGNIS

Artisan Peintre
La Coste
SISTERON (B.-A.)

Devis sur demande

RICHAUD Georges

Radio Diplomé
Nouvelle Avenue — SISTERON
Téléphone 3.62
Grand Choix
Appareils T.S.F. et Téléviseurs
Laboratoire de dépannage agréé
Agent RADIOLA, SCHNEIDER
DUCRETET - THOMSON
Postes TRANSISTORS
Grandes Marques
Machines à laver
LINGEX-BONNET
LINCOLN LADEN
Réfrigérateurs FRIMATIC
compresseur
Facilités de Paiement
Vente à Crédit

GROUPE des MUTUELLES du MANS

Fondé en 1828

ASSURANCES TOUTES BRANCHES
CREDIT AUTOMOBILE

P. ESCLANGON & P. de St-BARTOLOME

Depuis 1910 — 3 Générations à votre service

AGENCE DE SISTERON - Tél. 103

Aujourd'hui la peinture ISODECOR a 10 ans.

10 ans de succès, celà compte !

Le Véritable ISODECOR que rien ne remplace est vendu à la Droguerie Paul BERNARD, qui chaque année double la vente de cette peinture miracle ISODECOR.

Droguerie Paul BERNARD

Rue Droite — SISTERON

si
vous
parlez
prix... pensez
Dauphine 62
5.800 NF TL

DECAROLI Frères
SISTERON — Tél. 64

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

tiercé THOMSON

• profitez du
TRIPLE AVANTAGE
• ESSAI GRATUIT
• Paiements légers
• Reprise de votre vieil aspirateur

Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON

Le meilleur et le moins cher des
TELEVISEURS de grande classe
le 59 T 50 F

GRUNDIG

Le seul Téléviseur d'importation allemande spécialement conçu pour le standard français 819 lignes
EXTRA-PLAT 59 cm Rectangulaire
Bande passante 10 mégacycles
Sensibilité 15 microvolts
2me chaine UHF ou VHF 625 lignes

Distributeur exclusif :

A. LATIL

27, Rue Droite — SISTERON
Téléphone 3.36

GARAGE MODERNE

J. GALLÉGO

Route de Marseille — SISTERON — Tél. 3.17 et 3.29

Agence SIMCA FIAT UNIC OM SOMECA

REPARATIONS POIDS LOURDS
TOURISME AGRICOLE

OUVERT TOUS LES JOURS

LE BON CAFE
s'achète chez

R. BOUCHET

Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET
sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

ELECTRICITE GENERALE

A. LATIL

27, rue Droite — SISTERON
Magasin de Vente
et d'Exposition
Grand Choix de LUSTRERIE
T. S. F.
Agent ELECTROLUX
Appareils Frigorifiques
Aspirateurs Cireuses
Facilités de Paiement
DEPANNAGE
de tous Appareils Ménagers
et Radio toutes marques
Installation Force et Lumière
Moteurs et Pompes Electriques
Electro - Clôtures
Devis gratuit — Nous consulter

© VILLE DE SISTERON

SISTERON-JOURNAL

VIIèmes NUITS DE LA CITADELLE

DIMANCHE 12 AOUT 1962 à 21 heures

LE BARBIER DE SEVILLE

de BEAUMARCHAIS

L'AUTEUR DU «BARBIER DE SEVILLE»

BEAUMARCHAIS

Pierre Augustin Caron de Beaumarchais est né à Paris en 1732 et il y est mort en 1799.

Curieuse vie, et curieux personnage en vérité que ce fils d'horloger lui-même artisan fort habile (il perfectionna le mécanisme des montres en inventant un nouvel échappement, et devint horloger du roi) mais qui quitta de bonne heure la boutique paternelle, sise rue Saint-Denis, pour se lancer dans les «affaires», dans toutes sortes d'affaires, convient-il de préciser.

En fait la vie de Beaumarchais constitue un véritable roman d'aventures, à tel point que sa carrière d'auteur dramatique, à juste titre célèbre, est éclipsée par l'existence de l'homme lui-même qui, en son temps, fit beaucoup parler de lui, et à des titres très divers.

En 1755, Beaumarchais achète la charge du sieur Francquet, contrôleur clerc d'office de la maison du roi, puis épouse sa veuve. C'est là la première étape de son ascension rapide sur le plan social. Spirituel, musicien de talent, amuseur-né, il gagne la faveur de Mesdames, sœurs de Louis XV et devient leur professeur de harpe. C'est ainsi qu'il est amené à fréquenter un important financier, Paris-Duverney, auquel il peut rendre un service signalé, qui l'intéresse à ses affaires, tandis que l'achat d'une charge de secrétaire du roi l'anoblit en 1761. Il devient même, deux ans plus tard «lieutenant-général des chasses au bailliage et capitainerie de la Varenne du Louvre». Monsieur de Beaumarchais est à présent un «personnage».

Il est en 1764 en Espagne, à la poursuite du séducteur de sa sœur Lisette, et également pour mettre au point certains projets financiers car le rôle de l'argent, dans la vie de Beaumarchais, a toujours tenu une place aussi importante que dans son théâtre.

En 1767, la représentation d'«Eugénie», mélodrame emphatique, du genre sensible, marque le début de sa carrière théâtrale. L'œuvre n'est pas très prisée, non plus que la nouvelle pièce qu'il donne en 1770 : «Les Deux Amis» (ou «Le Négociant de Lyon») et la verve comique de Beaumarchais est encore loin.

Mais l'homme d'affaires continue à se remuer et à mener une existence pour le moins «agitée».

Veuf après dix mois de mariage, Beaumarchais s'est remarié en 1768 — à chaque tournant de sa carrière apparaît une silhouette féminine nouvelle, comme à chaque rebondissement de ses comédies — mais sa seconde épouse trépasse à son tour en 1770.

C'est l'année de son procès contre l'héritier de Paris-Duverney, le Comte de la Blache qui, à propos d'une créance sur la succession du financier, accuse Beaumarchais de faux. Enfermé, condamné, l'auteur du «Barbier», qui a intrigué auprès du conseiller Goëzman, rapporteur de l'affaire, se démène, fait appel à l'opinion publique, attaque dans quatre «Mémoires» le conseiller, sa femme et tous les comparses (1773-1774), réussit à faire condamner Goëzman par le Parlement, mais se voit lui-même «blâmé», c'est-à-dire déchu civiquement, et les dits «Mémoires» sont condamnés au feu.

Puis d'autres affaires occupent notre homme. Il est chargé de «missions secrètes» à Londres (pour Madame du Barry), en Allemagne, en Angleterre de nouveau où il rencontre le fameux chevalier d'Eon.

Entre temps, il a donné son premier chef d'œuvre, en 1775, «Le Barbier de Séville», dont le succès fut immédiat. C'est une merveilleuse comédie d'intrigue dans laquelle, à l'image de l'existence même de son auteur, tout s'embrouille et se «débrouille» avec une adresse déconcertante. Son personnage principal, devenu légendaire, est Figaro, dont l'arme principale est l'esprit. Qu'on ne s'y trompe point, en fait Figaro, c'est Beaumarchais, avec son intelligence, son astuce, sa ruse qui toujours réussissent à le tirer des plus mauvais pas.

1775, c'est aussi, pour l'aventurier, une grande année. Les colonies anglaises d'Amérique se sont soulevées, la France veut les aider, mais de façon discrète. Beaumarchais se fait donc armateur, au moins fictivement, et il réussit à faire parvenir armes et équipements aux Américains. En même temps, il obtient que l'arrêt de blâme dressé contre lui soit annulé (1776) et il est complètement réhabilité.

En 1777, Beaumarchais groupe les auteurs dramatiques pour la défense de leurs droits et publie à Kehl une excellente édition des œuvres complètes de Voltaire.

Sur le plan d'auteur dramatique, notre homme a atteint le sommet de sa carrière avec «Le Mariage de Figaro» (la suite du «Barbier») représenté pour la première fois le 27 Avril 1784. Le succès est triomphal, mais Beaumarchais, par trop insolent, et quelque peut imprudent aussi, est emprisonné... pour être libéré triomphalement au bout de quelques jours.

On ne garde pas longtemps en geôle un homme tel que Beaumarchais !

Celui-ci écrivit une suite au «Mariage», «La Mère Coupable» (1792), mais s'il montre encore du métier, l'auteur n'est plus en verve, il commet l'erreur de revenir au drame, et c'est l'échec.

En 1791, c'est «l'affaire des fusils», Beaumarchais est un trafiquant d'armes qui s'y connaît, et il veut servir la patrie en négociant l'achat de 60.000 fusils en Hollande. Après de longs voyages et mille péripéties, l'affaire finit par échouer (1792-1795), Beaumarchais a vieilli et, tenu pour émigré, connaît la misère à Hambourg.

Il rentre à Paris en 1796, sourd, usé après cette vie tellement tourmentée et rend son âme à Dieu en 1799.

Avec lui disparaissait un grand homme de théâtre, en même temps qu'un des personnages les plus représentatifs de son temps.

Jean AUBRY.

Le «BARBIER» et la MUSIQUE

Une œuvre aussi parfaite, une comédie d'intrigue aussi réussie que «Le Barbier», une pièce aussi brillante, ne pouvait pas ne pas tenter les musiciens.

C'est ainsi qu'en 1780, cinq ans après la première représentation du chef d'œuvre de Beaumarchais, un opéra italien qui portait le même titre, et dont le livret était imité de la célèbre comédie, fut représenté en Russie, à Saint-Pétersbourg. La musique était dûe au compositeur Paesiello.

L'ouvrage, de qualité moyenne, connut cependant un certain succès sur le plan européen et l'on ne le délaissa que lorsque quelques trente six années plus tard parut à Rome le célèbre opéra bouffe d'un musicien de plus grande envergure et mondialement connu, celui-là : Rossini.

D'après la pièce de Beaumarchais, toujours, les paroles étaient de Sterbini. Dès la première représentation, le 26 Décembre 1816, le succès fut des plus brillants et ne s'est pas démenti depuis. La partition, restée le chef d'œuvre de l'opéra bouffe italien, est absolument remarquable par la richesse de son inspiration, sa verve étourdissante et son esprit étincelant, absolument dans la «note», si l'on peut dire, de la comédie.

Certains airs en sont connus de tous. Citons au hasard : l'ouverture, la cavatine de Figaro, l'air fameux du Comte Almaviva déguisé en «bachelier» «Io son Lindoro», la charmante cavatine de Rosine, le duo de la jeune fille avec son soupirant, l'air de la calomnie, peut-être le plus célèbre de tous, etc...

«Le Barbier de Séville» de Rossini est demeuré au répertoire des théâtres lyriques et l'opéra est le digne égal de la comédie de Beaumarchais, c'est-à-dire qu'ils doivent être classés, dans leur genre respectif, à la toute première place, celle des chefs d'œuvre de tous les temps !

Jean AUBRY.

Les «Barbiers de Séville»

Nul n'ignore le «Barbier de Séville» de Rossini que son auteur écrivit en quelques jours.

Nul n'ignore cette musique agréable toute de charme et qui si souvent fait songer à Mozart. Mais sait-on qu'avant ce «Barbier» de Rossini, qui date de 1819, Nicolo Isouard avait fait représenter à Malte vers 1785 un opéra d'après la pièce de Beaumarchais et Païsiello, autre compositeur italien, un autre «Barbier» à St-Pétersbourg en 1780 ?

Jamais pièce de théâtre ne suscita plus d'intérêt, appela plus de contrefaçons, ne donna lieu à plus d'opéras

C'est bien là le signe que la pièce de Beaumarchais est un chef d'œuvre.

Edwige FEUILLERE

Edwige Feuillère a été enchantée par Sisteron qu'elle ne connaissait pas et qui l'a «littéralement ravie» nous a-t-elle dit.

«Ce théâtre est le plus beau et le plus grandiose que j'ai rencontré» nous a confié la grande artiste qui a ajouté: «des amis m'avaient demandé où ils devaient venir me voir jouer Phèdre, je leur avais répondu un peu au hasard : Carcassonne, mais c'est à Sisteron que j'eusse dû les inviter».

Nous n'oublierons pas de tels propos.

Le lendemain du spectacle, Madame Feuillère, avec des amies, a tenu à parcourir la vieille ville en empruntant l'itinéraire du S.I. Elle a aimé nos ruelles, nos placettes, jusqu'à la rue du grand Couvert où le pittoresque déballage de Maxime Rougon jette dans le clair obscur de la voûte une note flamande.

En partant Madame Feuillère a dit «je reviendrai, j'enverrai beaucoup de monde ici et à mes amis gourmands je parlerai du nougat Canteperdrix et des inimitables Crêpes St-Dominique de Madame Chambertin».

Festival habillé

On a remarqué de fort jolies toilettes à la soirée de Phédre et quelqu'un nous disait que les Nuits de la Citadelle étaient de plus en plus «habillées».

Nous le croyons aussi et nous nous réjouissons de voir l'éclat de nos spectacles rehaussé encore par la grâce et le charme des toilettes féminines.

Si le short et le blue-jean (tenues de de vacances par excellence) sont admis et cordialement invités, nous ne pouvons que remercier nos spectatrices d'honorer nos soirées de leurs robes les plus jolies.

La Société des Auteurs et Compositeurs

Elle est née entre 1779 et 1791 et précisément des démêlés de Beaumarchais avec les Comédiens Français (l'actuelle Comédie Française) à propos du «Barbier de Séville».

Les Comédiens refusant de donner des comptes exacts de l'exploitation de la pièce, Beaumarchais intenta des poursuites, un procès. Un arbitrage intervint et de ce cas particulier est sortie une réforme qui aboutit finalement à la Société des Auteurs.

Figaro qui préparait la révolution venait déjà de supprimer un abus, celui que les Comédiens exerçaient à l'encontre des intérêts des auteurs, lesquels vivaient alors fort mal de leur plume. Notons à ce sujet que les temps ont bien changé depuis !

La Guérite du Diable

Pièce maîtresse dans l'échiquier de beauté qu'est la Citadelle, la Guérite du Diable ne «jouait» jusqu'ici, que de jour.

La nuit venue elle rentrait dans une ombre d'où les projecteurs ne pouvaient la tirer.

Le problème de son éclairage posait en effet des difficultés et des dangers que nous n'osions aborder.

Et puis voilà qu'on s'est attelé une fois encore à cette tâche et que la Guérite du Diable sera éclairée. Jacques Cheilan a réussi à «tirer» une ligne, à amarrer un projecteur et la Guérite, sur sa vertigineuse feuille de roche, sort de la nuit, figure de proue, Lorelei chantant sur l'abime son ensorcelante chanson de beauté.

A T M.

EXCUSES

Lors de la sortie de Phèdre, une panne plongea subitement la dernière partie de l'escalier souterrain dans l'obscurité.

Tant bien que mal les spectateurs trouvèrent leur chemin. L'un d'eux fut assez gentil pour venir nous avertir (au prix de la montée de 365 marches) et tout rentra dans l'ordre.

Nous nous devions cependant d'adresser nos excuses aux cinq cents spectateurs qui ont emprunté ce soir-là le fameux escalier et qui durent subir pendant quelques mètres le désagréable effet d'une «soudaine nuit».

BEAUMARCHAIS a écrit

«Me livrant à mon caractère gai, j'ai tenté, dans «Le Barbier de Séville» de ramener au théâtre l'ancienne et franche gaîté en l'alliant avec le ton léger de notre plaisanterie actuelle».

Nous savons combien dans cette tentative Beaumarchais a réussi et quel chef d'œuvre immortel est sorti d'un tel essai.

GRIMM

Grimm, dans sa «correspondance littéraire» écrivait en décembre 1775, à propos de la pièce : «Nous remercions Monsieur de Beaumarchais de nous avoir fait rire au «Barbier». Nous ne craindrons point de dire que cette œuvre peut être mise à côté des meilleures farces de Molière, que si le fond en est moins philosophique, l'intrigue en est plus adroite, et que les plus grands maîtres de l'art n'auraient point désavoué la scène de Bazile».

Il s'agit de la scène de l'acte III, sans doute la plus comique de toute la pièce. Jacques Gripel-Bazile, joue là de façon extraordinaire, avec le Comte (Denis Manuel) et Bartholo (Lucien Barjon).

© VILLE DE SISTERON

CEUX QUI JOUENT

Pierre HATET

C'est l'an dernier que nous avons vu jouer pour la première fois Pierre Hatet au sein de la Compagnie Deschamps. Pour un grand nombre de spectateurs, ce fut une véritable et heureuse révélation et Pierre Hatet fut notamment très applaudi dans « L'Assemblée des Femmes » où sa fantaisie faisait merveille, et aussi dans « Arlequin ».

Hatet est sans conteste un jeune comédien très doué et qui n'a pas fini de faire parler de lui. Il fut l'élève de Georges Le Roy, qui lui prédisait une brillante carrière, et ce maître s'y connaissait en talents de comédiens !

Pierre Hatet a suivi les cours du conservatoire, d'où il est sorti avec quelques bons prix (comédie classique et moderne) l'année même où le jury couronnait Belmondo qui, depuis, a connu le succès que l'on sait...

Vilar le remarqua, du reste, et l'engagea au TNP où il interpréta les jeunes premiers avec aisance et esprit. Doué d'un beau physique de théâtre, amoureux et fier de son métier, Pierre Hatet devint le camarade de Jean Deschamps qui se souvint de lui pour jouer dans sa propre compagnie.

C'est ainsi qu'en 1959, il fit une création truculente et très remarquée dans « La Tempête » (rôle de Stephano le Bouffon). Hatet a également tâté du cinéma avec succès, et il apparaît souvent à la télévision.

Dans « Le Barbier » Pierre Hatet sera Figaro, un Figaro jeune et séduisant, plein d'entrain, de verve, d'optimisme, de ruse déjà. C'est la figure sans doute la plus vivante de la pièce. Hatet est très à son affaire dans ce rôle brillant, alerte, détendu, spirituel. C'est là un emploi-type pour lui et l'aisance nonchalante de son jeu sûr et sobre s'y déploie d'une façon remarquable.

C'est un excellent Figaro que ce Figaro-là !

———

Jacques GRIPEL

Jacques Gripel, grand par la taille, l'est aussi par le talent et il n'est certainement pas à la place qu'il mériterait dans la hiérarchie des comédiens de sa génération. C'est un membre à part entière de la Compagnie Jean Deschamps, il aime «jouer pour jouer» et il s'amuse lui-même autant qu'il amuse ses camarades.

L'année dernière, il était Brighella, l'hôtelier, dans l'«Arlequin» de Tamiz, et ses mines et ses facéties firent bien rire toute l'assistance. On le vit peu dans «L'Assemblée» mais il fut remarquable dans le rôle du religieux de «Roméo et Juliette» de Shakespeare.

Dans «Le Barbier de Séville», Jacque Gripel tient un rôle important, celui de Bazile, ce maître à chanter, et aussi ce maître-chanteur, à la psychologie assez trouble, aux sentiments somme toute peu recommandables...

Gripel donne beaucoup de relief au personnage, à cette figure d'entremetteur cauteleux, sournois, cupide. Il joue le rôle en finesse, en douceur et il en fait une création de premier plan.

Les téléspectateurs voient assez souvent cet excellent comédien sur le petit écran et il n'y a pas si longtemps Jacques Gripel animait une importante émission consacrée au «Palais Royal». Il y était très, très bon, comme à son habitude.

Les Sisteronnais et le public du festival l'aiment bien, d'ailleurs, tout comme lui-même nous confiait récemment qu'il revenait toujours avec plaisir à Sisteron, où il savait retrouver chaque fois une ambiance de sympathie qu'il prisait particulièrement.

A bientôt, Jacques Gripel, et faites nous bien rire !...

Anna GAYLOR

Nous verrons, dans «Le Barbier», cette excellente artiste pour la première fois à Sisteron.

Anna Gaylor a beaucoup de talent, elle sort du Conservatoire National d'Art Dramatique et obtint, en 1954, un second prix de comédie classique et moderne et l'année suivante un premier prix de comédie classique.

Après un tel départ en flèche, elle ne pouvait que très vite prospérer et obtenir une flatteuse consécration.

C'est ainsi que pendant deux saisons entières elle joua pour André Roussin le rôle d'Hermione (création) dans «Hélène ou la Joie de Vivre», cette pièce si amusante que Balpétré présenta à la Citadelle le 20 Juillet 1958. Anna Gaylor y était excellente et fit, avec cette œuvre, de nombreuses tournées en France, en Belgique, en Afrique du Nord, en Suisse.

Elle créa également le rôle de Juliette, en 1956, dans «Bon appétit, monsieur», de Gilbert Laporte, au Théâtre de l'Athénée, et celui de Catherine dans la pièce de Marcel Franck «Pattes de mouche» au Théâtre des Capucines, tandis qu'elle était remarquable dans «Celles qu'on prend dans ses bras» d'Henry de Montherlant (rôle de Christine) au Théâtre des Ambassadeurs.

Anna Gaylor a un jeu très souple et très intelligent qui lui permet les «emplois »les plus divers. Elle joua ainsi dans de nombreuses pièces classiques présentées par Jean Meyer : «L'Ecole des Maris» (rôle d'Isabelle), «Le Dépit Amoureux» également de Molière (rôle de Marinette), «Les Femmes Savantes» (rôle d'Henriette), «La Critique de l'Ecole des Femmes» (rôle d'Elise), «Le Malade Imaginaire» (rôle d'Angelique), «Les Précieuses ridicules» (Madelon) etc...

Cette comédienne joue également d'une façon parfaite les rôles de Mariane dans «Tartuffe» et d'Isabelle dans le chef d'œuvre comique de Racine «Les Plaideurs».

Artiste très complète et très sûre d'elle-même, Anna Gaylor a fait aussi, et continue à faire, une belle carrière cinématographique. Elle interpréta en 1958 le rôle de Louisette dans le bon film de Hunnebelle «Mannequins de Paris» et plus récemment composa une excellente assistante sociale dans le film d'Henri Decoin «La chatte sort ses griffes», en Septembre 1959.

Anna Gaylor connait un grand succès dans les pays anglo-saxons et tourna dans «Seven Thunders», en anglais, ainsi que dans «Nor the moon by night» en 1958.

Nous avons vu très souvent Anna Gaylor à la télévision et nous citerons seulement quelques-unes des émissions dont elle fit partie : «Virage Dangereux» de J.-B. Priestley, réalisation Stellio Lorenzi (rôle de Betty) en 1956, «Marquise d'O» de Von Kreist réalisation Claude Barma (rôle de Sophia) en 1959, «L'Affaire Benoit», émission «En notre âme et conscience» de Pierre Desgraupes et Pierre Dumayet, réalisation de Claude Barma (rôle de la patronne) en 1959 également, «L'Enigme Ravaillac» (rôle de Jacqueline d'Escoman) en Avril 1960, etc...

Anna Gaylor est certainement, de toute la troupe de Jean Deschamps, l'artiste qui paraît le plus souvent à la télévision.

Dans «Le Barbier de Séville», elle interprètera le charmant rôle de Rosine, jeune fille honnête et pudique, au cœur simple, mais non dénuée d'esprit, loin de là. C'est l'innocence même, mais une innocence vive et intelligente qui, finalement, échappera au vilain sort que voulait lui faire subir le vieux docteur Bartholo.

Anna Gaylor, fière et délicate, a tout ce qu'il faut pour être cette Rosine là, jolie, jeune, tendre, amoureuse.

Comme on comprend bien l'empressement que lui manifeste le Comte Almaviva !...

Lucien BARJON

Lucien Barjon est un bon et sympathique comédien, que nous connaissons bien à Sisteron, où il se sent un peu chez lui, ou presque, puisqu'il est méridional, natif de Sète. Ce n'est pas tellement loin...

Membre de la première heure de la Compagnie Jean Deschamps, Lucien Barjon est «monté» à Paris assez tôt et il y a connu la consécration.

C'est un comédien qui «sent» parfaitement ses rôles, qui joue toujours juste et vrai. Il excelle dans les personnages de composition et son talent aux multiples faces lui permet de jouer — toujours avec succès — dans des pièces aussi différentes qu'«Antigone», «Le Petit Café» ou «Roméo et Juliette» par exemple.

Nous le vîmes l'an passé à la Citadelle dans cette œuvre, il y fut un très bon Capulet, le père de Juliette. Il était remarquable également dans «Montserrat» d'Emmanuel Roblès, et tous les critiques louèrent la manière toute personnelle, dont il jouait le difficile autant que délicat rôle du père Coronil.

Il était également dans «Arlequin, valet de deux maîtres», mais beaucoup pensent que sa meilleure interprétation, l'année dernière, fut celle de Blepyros, dans cette «Assemblée des Femmes» qui fit tant rire et où il était si amusant avec son «compère» Pierre Hatet.

Dans «Le Barbier de Séville», Lucien Barjon tient un rôle clef de la pièce, celui du docteur Bartholo. Il y est absolument transcendant, l'emploi lui va comme un gant, il mène le jeu de main de maître, avec sa verve et sa truculence habituelles : il est étourdissant.

On se souviendra longtemps de Lucien Barjon dans «Le Barbier de Séville».

———

Denis MANUEL

Denis Manuel est déjà un comédien chevronné, très apprécié dans les milieux théâtraux.

Il appartint (une saison) au Centre Dramatique de l'Ouest et joua au Théâtre Hébertot, notamment « Le Maître de Santiago », au Studio des Champs Elysées, au Théâtre de Paris («Caligula» mise en scène Albert Camus), au Théâtre National Populaire, où il interpréta pour Jean Vilar «Turcaret», «Le Faiseur», «Œdipe».

Il fit également de nombreuses tournées tant en France (Festival de Sarlat: «Hamlet», « L'Ecole des Femmes» etc...) qu'à l'étranger (Italie, Allemagne, Hollande, Mexique, etc...). Il joue aussi à la télévision où l'on apprécie sa manière directe et impulsive d'interpréter les divers rôles qui lui sont confiés.

Nous l'avons vu l'an dernier à la Citadelle dans « Roméo et Juliette ». Il tenait le rôle, difficile, de Roméo, et il y fut excellent, de même que dans «Montserrat» où il était Ricardo, le jeune homme, aux côtés de Marc Cassot et Jean Deschamps.

Pour cette soirée du 12 Août, un grand rôle a été confié à Denis Manuel, il sera en effet le Comte Almaviva du « Barbier de Séville ».

Avec Denis Manuel, nous aurons le grand seigneur espagnol-type, fier et noble, qui n'oublie pas sa naissance, mais sait la rendre acceptable pour les communs des mortels. Il a la grâce du rôle, avec l'esprit qu'il faut, et la souplesse nécessaire pour en faire un digne compagnon (tout au moins pour ruser) du maître-barbier Figaro. Denis Manuel joue bien son rôle d'amoureux, jeune, un peu timide, mais généreux et (sans doute) sincère. C'est un Comte Almaviva intelligent et ardent, habillé à ravir (les costumes ont beaucoup d'importance dans une pièce comme «Le Barbier») dont on appréciera la flamme et la spontanéité.

A. ROUSSELET

André Rousselet est un élève de l'école Charles Dullin, dont la carrière ne cesse de s'affirmer.

Il a déjà joué dans de nombreux théâtres à Paris, au Théâtre de l'Humour, notamment, dans «Le Change» (Lucien Arnaud), au Théâtre de l'Athénée dans «La Mégère Apprivoisée», au Théâtre Antoine dans «Vu du Pont» (avec Raf Vallone), au Théâtre Edouard VII «L'Enfant du Dimanche» et plus récemment, cet hiver, avec Julien Bertheau au Théâtre du Tertre, dans «Claude de Lyon» et au Théâtre de l'Alliance dans «La Double Inconstance», spectacle monté par Yves Gasc.

Rousselet est déjà un vieux spécialiste des festivals et des scènes de plein air ; il passa au TNP de Jean Vilar et joua pour celui-ci dans «L'Avare», «Macbeth», «Le Prince de Hombourg».

Il appartint également au Centre Dramatique de l'Ouest (Hubert Gignoux) et joua au sein de cette bonne compagnie les rôles de Laerte dans «Hamlet» et Arsace dans «Berenice».

André Rousselet travaille avec Jean Deschamps depuis assez longtemps déjà et il était à ses côtés lors du festival de Montauban dans «La Fontaine aux Brebis» et «Intermède des deux Sourds». De même à Carcassonne pour «La Chanson de Roland», à Epinal «La Tempête», à Carcassonne de nouveau dans «Tout est bien qui finit bien» monté par Georges Vilson. Il joua aussi pour Monique Hermant le rôle de Bottom dans «Le Songe d'une Nuit d'été» au théâtre de plein air du Cap d'Ail, et fit partie également de la Compagnie de St-Etienne de Jean Dasté.

René Lafforgue, que nous connaissons bien à Sisteron et dans toute la région, l'accueillit naguère à la Comédie de Provence et lui confia le rôle principal (et difficile) de Petruccio dans «La Mégère Apprivoisée». Rousselet y fut très applaudi et le rendement de la tournée, avec cette pièce, excellent.

Depuis deux ans, André Rousselet participe au festival de Lillebonne, près du Havre, où il joua en 1961 «Britannicus» (rôle de Burrhus) et cette année le rôle important de Sigismond dans la belle pièce de Calderon «La Vie est un Songe».

Nous retrouvons cette année ce sympathique comédien au sein de la compagnie Jean Deschamps, dans laquelle Rousselet a repris le rôle de Brighella dans «Arlequin», monté par Edmond Tamiz, tandis qu'il joue Moralès dans «Montserrat».

André Rousselet qui occupe un peu une place à part aux yeux des Sisteronnais, puisque marié depuis l'an dernier à une Sisteronnaise, campe un amusant personnage dans «Le Barbier de Séville», celui d'un serviteur du docteur Bartholo : La Jeunesse, et vous l'y verrez, aux côtés de son «collègue» Armand Meffre, un autre domestique de Bartholo (l'Eveillé) éternuer, mais éternuer... comme s'il n'avait fait que cela toute sa vie, en somme en grand spécialiste !

———

Robert RIMBAUD

Robert Rimbaud est un bon et sympathique comédien, aussi apprécié du public qu'aimé de ses camarades, qui prisent beaucoup sa gentillesse et sa discrétion.

Il joua de nombreux rôles dans des pièces à succès à Paris (Compagnie Jacques Vigoureux, Théâtre de Lutèce, Théâtre du Tertre : « Oncle Vania » et il a participé aussi à de nombreux festivals de plein air.

L'année dernière, Robert Rimbaud jouait le rôle délicat du comédien dans « Montserrat » et l'on se souvient encore de la scène dans laquelle il est confronté avec le terrible Izquierdo-Jean Deschamps. Juan Salcedo le comédien ira à la mort, comme les autres innocents, mais du moins ce sera avec panache, et Rimbaud fut excellent dans cette interprétation.

Dans « Le Barbier » Robert Rimbaud paraîtra relativement peu, il sera l'Alcade, mais un alcade de très bonne facture qui nous donnera l'envie de revoir de nouveau ce sympathique artiste sur la scène de la Citadelle.

Acteurs et Actrices ayant participé aux précédentes Nuits de la Citadelle

(1956 - 1961)

———

Colette Aumont
Mireille d'Arc
Catherine Brieux
Maria Casarès
Yvonne Cartier
Claude Confortès
France Delahalle
Dominique Dangon
Christiane Desbois
Suzanne Demars
Mona Dol
Renée Faure
Annie Gaillard
Danièle Girard
Véra Korène
Edith Loria
Christiane Lasquin
Maria Mauban
Odile Mallet
Isabelle Mirova
Françoise Meyruels
Hélène Perdrière
Claude Pasquier
Simone Rieutord
Françoise Seigner
Anne Tonietti
Valérie Vincent
Jane Val
Rosy Varte
Jean Aymé
Max Amyl
René Alone
Philippe Avron
Isaac Alvarez
Georges Audoubert
René Arrieu
Dominique Bernard
Jacques Berger
Antoine Balpétré
Hubert Buthion
Claude Beauclair
Michel Beaune
Lucien Barjon
Robert Bousquet
Jean Bouchaud
Serge Berry
Jacques Bernard
Roger Coggio
Paul Crauchet
Hubert Clanet
Jean Davy
Marcel d'Orval
Jean Deschamps
Jean Filliez
Robert Fontanet
Pierre Gallon
Camille Guerini
Maurice Germain
Jacques Gripel
Jean-Loup Gourdon
Hubert Le Feal
Léon Lesacq
Pierre Lioté
Robert Miller
Michel Maurette
Jean Marchat
Mario Mansart
Hubert Noël
Pierre Pernet
Jean Blaise Oppel
Robert Porte
Elie Presmann
Henry Poirier
André Rousselet
Jean Roville
Jean Rougerie
Louis Seigner
Daniel Sorano
Jean-Paul Thomas
Gilbert Vilhon
Marthe Mercadier
Denis Manuel
Marie Versini
Marie Mergey
Marie Rouvray
Bob Allanic
Danièle Devillers
Robert Rimbaud
Michèle Nadal
Helga Hutterer
Evelyne Bourgeois
Catherine Diamant
Pierre Hatet
Pierre Coustère
Françoise Bertin
Robert Meffre
Armand Meffre
Edmond Tamiz
Jean Darie
Daniel Leveugle
Suzanne Bory
Félix Blaszka
Karoly Drach
Anne Wartel
Marc Cassot

Chemins éclairés

Parmi les très nombreux « questionnaires » qui nous ont déjà été adressés nous relevons des avis partagés sur l'éclairage de nos chemins. Certains le trouvent « très bien », d'autres « encore insuffisant ».

Nous savons que l'on pourrait donner à ce chemin nord, en particulier, un éclairage plus intensif, mais ne serait-ce pas lui enlever un peu de ce charme et de ce mystère qui sied si bien à un sentier sous bois ?

Conseils et Retouches

On nous a souvent reproché de « commencer » trop tard. C'est vrai sans doute mais c'est aussi toujours un peu de votre faute cher public qui n'arrivez jamais assez à l'heure.

* * *

On a parlé pour l'entrée de Phèdre de « bousculade ». C'est un bien grand mot pour la foule énorme, impatiente qui était là.

De toutes façons pareille chose ne pourra se reproduire, toutes dispositions ont été prises pour une entrée plus rapide, plus rationnelle.

* * *

Sisteronnais, pour éviter toute attente devant nos guichets (qui devraient être réservés aux seuls étrangers à Sisteron) prenez vos billets, y compris ceux des tribunes, au S. I. qui restera ouvert demain Dimanche jusqu'à 19 heures.

Pavois d'honneur

Le meilleur accueil a été réservé aux oriflammes qui, du rond-point de la Poste aux nouveaux «Quatre Coins» battent au bon vent et agitent en toutes couleurs les « Nuits de la Citadelle ».

C'est là, nous a-t-on dit, une magnifique publicité pour le Festival, mais c'est encore donner à la ville un air de fête, un air de bonheur de vivre, auxquels les milliers de touristes qui traversent la cité ne sont pas insensibles.

© VILLE DE SISTERON

élégance...
prêt-à-porter
WEILL
PARIS
EN VENTE
MAISON
Raoul COLOMB
SISTERON

ACCIDENTS

La semaine aura été marquée par trois accidents d'autos arrivés à des Sisteronnais.

D'importants dégâts matériels ont été enregistrés, mais heureusement que des blessés légers et beaucoup de peur.

* * *

Jeudi, vers midi, sur la route de Ribiers, entre le Virail et le Moulin-Roux, un camion appartenant à l'Entreprise Michel, de la Baume, retournant les ouvriers pour déjeuner, et un autre camion appartenant à MM. Michel frères, agents généraux de Butagaz, se sont accrochés. Le camion de l'Entreprise Michel s'est retourné et trois ouvriers ont été blessés.

Avant que l'on puisse remettre le camion sur ses quatre roues, la circulation a dû être interrompue pendant de longs instants.

RN
PIECES D'ORIGINE
RENAULT
DECAROLI Frères
SISTERON — Tél. 64

TAXES D'EAU

Les redevables de concessions d'eau sont priés d'acquitter le montant de la taxe à la perception, dès maintenant.

Pour tous vos permis de conduire une seule agréée
Auto-Ecole LATIL
Les Arcades SISTERON
Tél. 247
Cours de Code de la Route

COMMEMORATION DU 15 AOUT

Comme les années précédentes, la commémoration du bombardement du 15 Août 1944 aura ileu en toute simplicité. A 11 heures une gerbe sera déposée au carré des victimes de la guerre au cimetière.

Une délégation se rendra ensuite au Monument de Castel-Bevons.

Transports SISTERON-MARSEILLE
Anciennes Messageries Pellegrin
COTTO, successeur
Dépôt : R. PELLEGRIN
Route des Combes — SISTERON
Téléphone 2.57
Départ pour Marseille Mardi et Jeudi
Livraison à domicile.

LES ENNEMIS DE LA ROUTE :
— le verre de trop
— le repas abondant
— le fanatique de la moyenne
— la distraction
— l'impatience.

NECROLOGIE

Avec une très grande peine nous avons appris jeudi matin, le décès en Algérie du jeune soldat Guy Barton, marié et père d'un enfant de trois mois.

Guy Barton accomplissait son service militaire en Algérie et devait être libéré dans un mois. Il est le fils aîné de M. Barton, commissaire municipal.

Nous adressons à Mme Guy Barton ainsi qu'à Mme et M. Barton et à toute la famille, nos sincères condoléances.

Pour LOUER
Pour VENDRE
Pour ACHETER
Faites une annonce dans
« SISTERON - JOURNAL »

CERTIFICAT D'APTITUDE PEDAGOGIQUE

Les candidats rapatriés d'Algérie remplissant les conditions exigées règlementairement, sont autorisés à se présenter à la session ordinaire de Septembre du C.A.P. qui aura lieu à l'Ecole Normale de Digne le Jeudi 20 Septembre 1962.

En cas d'échec, à condition qu'ils ne se soient pas présentés à la session de Février, ils subiront les épreuves d'une session spéciale.

Les dossiers d'inscription des candidats éventuels à la session de Septembre prochain doivent parvenir d'extrême urgence à l'Inspection Académique des Basses-Alpes, à Digne (Maison de l'Agriculture, boul. Gassendi). Une enveloppe timbrée portant l'adresse exacte du candidat sera jointe au dossier d'inscription.

Cette semaine dans
PARIS - MATCH

La mort de Marylin Monroe.
Jean Gabin s'explique.
Le cauchemar de la jeune Chantal : la maison de la peste.
En couleurs : à Tahiti, les parisiens à l'assaut des cocotiers.

OBJETS TROUVES

Deux chapeaux.

NOUVELLE LIGNE
NOUVEAU 59 cm
TF 2327
PHILIPS
en vente :
Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON
Téléphone 197

SESSIONS D'EXAMENS RESERVEES AUX CANDIDATS RAPATRIES D'ALGERIE

Le ministère de l'Education Nationale envisage d'organiser, dans certaines Académies, au début de l'année scolaire 1962-1963, une session spéciale d'examens publics réservés aux jeunes gens qui auraient dû normalement subir leurs épreuves dans l'Académie d'Alger et qui n'ont pu s'y présenter à la fin de l'année scolaire 1961-1962.

Les examens suivants pourraient notamment faire l'objet de cette session spéciale :
— Certificat d'Etudes Primaires.
— Brevet d'Etudes du Premier Cycle
— Brevet Elémentaire.
— Brevet Supérieur.

En ce qui concerne le Brevet Elémentaire les candidats qui pour des raisons de force majeure n'auront pu subir la première session de Juillet soit en Algérie, soit en France, seront autorisés à se présenter, le 18 Septembre 1962, à la 2me session de cet examen, à condition de faire parvenir d'extrême urgence leur dossier d'inscription à l'Inspection Académique des Basses-Alpes à Digne.

Pour ne pas priver ces candidats de la possibilité de réparer un échec éventuel, une nouvelle session (la 2me pour eux) sera ultérieurement organisée à leur intention, à la condition toutefois qu'ils aient participé à l'une des sessions normales de Juillet ou de Septembre et obtenu le nombre de points règlementairement exigé pour se représenter.

Les candidats rapatriés d'Algérie qui désirent subir les épreuves des examens désignés ci-dessus sont priés de se faire connaître d'extrême urgence à l'Inspection Académique des Basses-Alpes à Digne (Maison de l'Agriculture, Boulevard Gassendi).

Mamans Soucieuses du confort de vos enfants
Rendez visite à un magasin spécialisé
« AU CONFORT DE L'ENFANT »
H. FAURE
4, Rue Mercerie — SISTERON
Chambre d'enfant Chêne, Rotin et Rustique
avec sa literie complète
Lits, Chaises hautes, Parcs, Berceaux, Secrétaires
et tous les accessoires de la Puériculture

PATHE MARCONI
La Voix de son Maitre
Albert LATIL, SISTERON

PRESSING SERVICE
NETTOYAGE A SEC
BLANCHISSERIE TEINTURE
STOPPAGE
Place Paul Arène — SISTERON

MESSAGERIES-TRANSPORTS
SISTERON-MARSEILLE
et vice-versa
Lundi, Mercredi et Vendredi
Germain CHANA
successeur d'ALLEGRE
DEPOTS A :
SISTERON, 24, Rue Saunerie, Tél : 2.38 et 3.57
MARSEILLE La Cloche d'Or, Boulevard Bouès, Tél : 62.33.04
Parking Nord, Boulevard de Briançon, Tél : 62.75.43
Hôtel Petit Versaille, 13, Rue Nationale, Tél : 20.78.59

VOUS QUI REVEZ D'UN BON SOMMEIL
vous le trouverez grâce à notre grand choix de
LITS CANAPES ENSEMBLES ROTIN
LANDAUS RIDEAUX
TISSUS AMEUBLEMENT RELAX
à la LITERIE DES ARCADES — SISTERON
Paul DAVIN
Rideau Portière, le seul véritable pour les mouches.

AUX MEUBLES SISTERONNAIS
M. DOUSSOULIN
vous offre les plus beaux Meubles de la région
aux plus bas prix
VISITEZ NOTRE EXPOSITION
La Bonne Adresse
Téléphone 93
57, Rue Droite, 57
Ici moins de Luxe, moins de Publicité, mais DES PRIX
Tous Travaux Ebénisterie et Menuiserie sur demande

RANUCCI ELECTRICITE GENERALE
ARMES ET MUNITIONS
Fusils Luigi Franchi, Verney-Caron, Charlin, Darne
25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

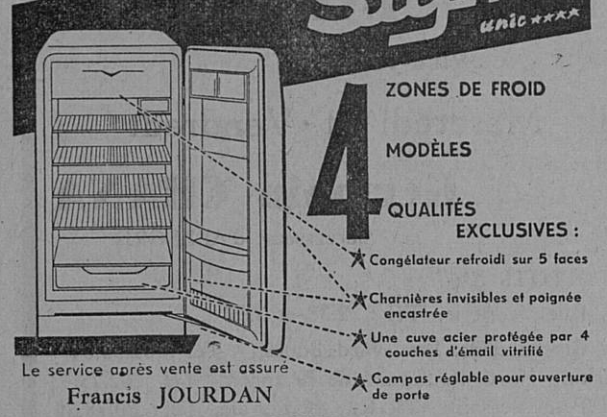
« MIDI-AUTO »
A. ESCARTEFIGUE PEIPIN (B.-A.)
Téléphone 16
Agence Automobile PEUGEOT
MAC-CORMICK Machines Agricoles
Mécanique Electricité Tolerie Peinture
Vente Echange Crédit Reprise NEUF et OCCASION

Toutes pièces en magasin :
SISTERON : Garage BUES
LARAGNE : Louis MIGNOT
SAINT-AUBAN : Roger PERRIN

W. VIGNET
Rue de Provence
SISTERON

© VILLE DE SISTERON

du froid! avec Sigma



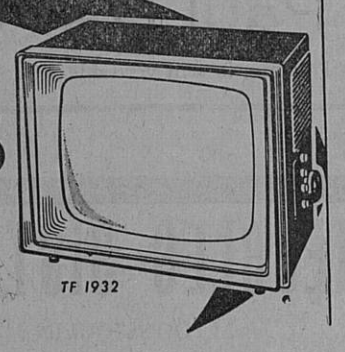
Le service après vente est assuré
Francis JOURDAN
Les Arcades SISTERON

SERRURERIE — CONSTRUCTION METALLIQUE

G. BLANC

Route de Gap — SISTERON — Tél. 196

le nouveau **PHILIPS** 48 cm extra-plat



est en vente :

Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON Tél. 197

A. VICENZI

ANTIQUAIRE
Route Nationale 85 PEIPIN

Achète et vend tous genres meubles anciens

Charbons toutes provenances

BOULETS D'ANTHRACITE TRIBAR

Profitez des prix d'été

pour faire votre provision de charbon

en vous adressant à

E. JOUVE

Avenue de la Libération, SISTERON — Tél 43

Moderne Station-Service

« MOBIL »

de SAINTE-URSULE

A. RANQUE Téléph. 62 SISTERON

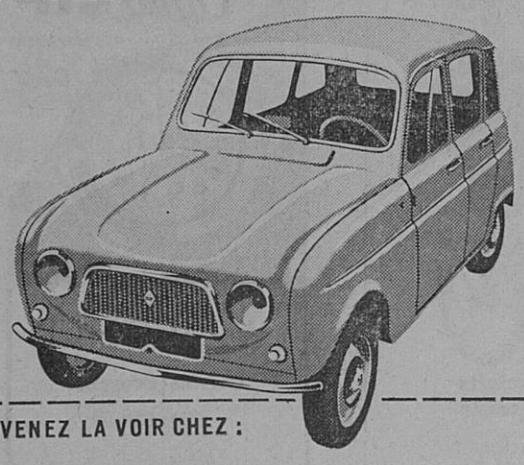
ESSENCE HUILE
LAVAGE VIDANGE GRAISSAGE

Toutes Marques

la nouvelle **RENAULT**

4 places
5 portes
une soute à bagages
une suspension «tous chemins»
105 km/h

PAS DE GRAISSAGE PAS D'EAU
JUSTE ... UN PEU D'ESSENCE



VENEZ LA VOIR CHEZ :

DECAROLI Frères

Alpes-Automobiles SISTERON

ETAT-CIVIL

du 3 au 9 Août 1962

Naissances : Eric Claude, fils de Jean-Claude Bertrand, ouvrier d'entretien à Sisteron. — Emile Jean, fils de Bartelméo Rivoira, ouvrier agricole à Sisteron.

Mariages : André Gérard Tiertant, conducteur de travaux, domicilié à Boulogne-sur-Mer et Lucile Irène Bertagnolio, secrétaire, domiciliée à Sisteron. — Michel Albert Paul Silhol, domicilié à Vallon et Claudine Hélène Anna Ranc, étudiante, domiciliée à Sisteron.

Décès . Bienvenu Séraphin Ghio, 56 ans, avenue de la Libération.

Meubles BOUISSON

Sisteron - Saint-Auban

Choix incomparable

des plus beaux mobiliers
Modernes et Rustiques

aux meilleurs prix

VISITEZ NOS MAGASINS

Petites Annonces

A VENDRE

Machine à Coudre pour tailleur, bon état. S'adresser chez Mme MARGAILLAN, 12, rue de Provence, SISTERON.

* * *

ON DEMANDE

Un Apprenti. S'adresser Boulangerie SANCHIS, rue Mercerie.

* * *

Si vous achetez une Machine à Coudre prenez une COSON ou une WONDER
la machine COSON
comme la WONDER
ne coud bien que si l'on s'en sert.
S'adresser au bureau du journal.

* * *

VOUS AUSSI pouvez gagner facilement votre vie, ou augmenter vos revenus pendant vos loisirs. Choix d'activités, travail facile et agréable, mise au courant rapide. Pour renseignements écrire : C.E.O.P. DOUVAINE (Hte-Savoie) avec enveloppe adresse.

* * *

ON DEMANDE

Jeune fille pour ménage instituteurs 6 kms de Sisteron. S'adresser au bureau du journal.

* * *

AGIM
TRANSACTIONS IMMOBILIERES
R. DE LAMARE
SAINT-AUBAN (B.-A.) Tél. 86
Propriétés Commerces
Villas Campagnes

Machines à Ecrire

VENTE REPARATION

Renseignements
Librairie LIEUTIER
SISTERON Tél. 1.48

TOILETTE DE LA MER

Les plages de la Côte d'Azur inutilisables cette année ! C'est ce qui risquait de se produire après le naufrage en rade de Cannes du «Venezuela» si les 2.000 tonnes de mazout que renfermaient les soutes du navire s'étaient répandues dans la mer.

SCIENCE ET VIE, dans son numéro d'Août, vous explique comment, grâce à un nouveau produit anti-mazout, le PAM-6, qui vient d'être mis au point par les services d'hygiène de la ville de Nice, de telles catastrophes sont désormais exclues.

En vente partout et à SCIENCE ET VIE, 5, rue de la Baume, Paris 8me.

QU'ELLE SOIT DE PORCELAINE DE FAIENCE... la cuvette des W.C. doit être impeccablement propre. Avec HYGIENO, sans peine, sans effort faites disparaître la crasse jaunâtre. Hygiéno désodorise et désinfecte. Drog. et gds mag.

C'est un produit ROLLET

Droguerie PAUL BERNARD

DANS LES VALLEES

L'ESCALE

FETE LOCALE des 11, 12 et 13 Août

Samedi 11 : à 14 heures, Concours de Pétanque, équipes de 2 joueurs, 3 boules, 100 NF plus les mises ; à 21 heures, Grand Bal avec Jean Saldo et son ensemble.

Dimanche 12 : à 14 heures, Concours de Pétanque par équipes de 3 joueurs, 250 NF plus les mises ; Consolante ; à 17 et à 21 heures, Grand Bal avec l'orchestre Jean Saldo et les compagnons du rythme.

Lundi 13 : à 9 heures, Concours de Boules, jeu provençal, 3 joueurs, 150 NF plus les mises ; à 14 heures, Course Cycliste Humoristique réservée aux non licenciés ; à 15 heures 30, Consolante à Pétanque ; à 21 heures, Bal avec Jean Saldo.

Mardi 14 : à 18 heures 30, Concours de Pétanque, 2 joueurs 3 boules.

Mercredi 15 : à 14 heures, Concours Mixte.

BAYONS

FETE DES ESTIVANTS
ET DE LA LAVANDE

Samedi 11 Août, toute la soirée, Distractions Diverses.

Dimanche 12 Août : Concours de Pétanque, inscriptions à partir de 14 heures, Tirage au sort à 15 heures 15, par triplettes, 250 NF plus la moitié des mises ; après la première partie Consolante, par triplettes, 100 NF de prix ; à 16 heures, Jeux d'Enfants ; à 17 heures et à 21 heures, en salle et en plain air, Grand Bal avec l'orchestre Allegria-Jazz.

VALBELLE

FETE DES ESTIVANTS
avec le concours de la Municipalité

Samedi 11 Août, à 21 heures 30, Grand Gala de Variétés présenté par la Société « L'Effort Artistique » d'Aix-en-Provence et le Roi de la Magie BLANC.

Dimanche 12 : à 10 heures 30, Jeux d'Enfants ; à 11 heures 30, Apéritif d'honneur ; à 15 heures, Concours de Boules, par équipes de 3 joueurs, doté de 120 NF.

St-VINCENT-sur-JABRON

FETE VOTIVE
des 12, 13 et 15 Août 1962

GRAND FESTIVAL DE LA DANSE
avec les orchestres
CHARLY BOYS et JO MURA

Dimanche 12 : à 15 heures, Concours de Belote ; à 16 et 21 heures, Bal Public avec les Charly Boys.

Lundi 13 : à 14 heures 30, Concours de Pétanque, 150 NF plus la moitié des mises ; Consolante, 50 NF plus la moitié des mises ; à 21 heures Grand Bal avec Jo Mura ; à 22 heures, Grand Feu d'Artifice.

Mercredi 15 : à 9 heures, Concours de Boules, à la longue, 250 NF plus la moitié des mises ; à 14 heures, Consolante, 50 NF plus la moitié des mises ; Tirage de la Tombola.

NOYERS-SUR-JABRON

FETE PATRONALE

26, 27, 28 Août, 2 Septembre 1962

Dimanche 26 : à 16 heures, Concours de Belote, 30 NF plus les mises ; à 17 heures, Bal Public avec Ailhaud et son orchestre, de Sisteron ; à 21 heures, Reprise du Bal, Bataille de Confetti.

Lundi 27 : à 10 h, Concours de Pétanque pour les moins de 14 ans, 20 NF plus les mises (3 NF par équipe) ; à 16 h, Jeux d'Enfants ; à 21 h, Reprise du Bal, même orchestre.

Mardi 28 : à 9 heures 30, Concours de Boules à la longue, 300 NF plus la moitié des mises (4,50), inscriptions à 9 h à la Mairie ; à 15 h, Consolante à la longue, 80 NF plus la moitié des mises, inscriptions à 13 h à la Mairie.

Dimanche 2 Septembre : à 14 h, Concours de Pétanque, 200 NF plus la moitié des mises (4,50), inscriptions à 13 h à la Mairie ; à 20 h, Tirage de la Tombola.

LES BONS-ENFANTS

UNE GUEPE, UN ACCIDENT

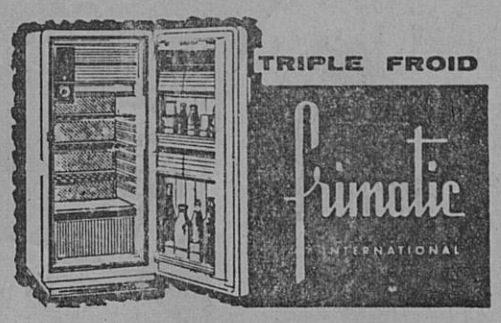
C'est vers 3 h 20, Jeudi 2 Août, qu'une auto, immatriculée 410 KU 57 appartenant à Mlle Brendel Annick, de la région de la Moselle, a défoncé la barrière de la maison Honde-Bontoux, abattant cinq piliers en fer, puis détruisant une brouette qui se trouvait sur le trottoir, grâce à celle-ci la voiture fut remise dans la bonne direction (si elle ne ne trouvait pas là le véhicule aurait percuté le mur du garage Truchet ou l'arbre). Elle stoppa devant l'école des Bons-Enfants.

Les deux passagers sortirent indemnes, un peu étourdis, il faut le dire. Et tout celà à cause d'une guêpe et de la vitesse : le conducteur ayant perdu le contrôle de son véhicule en voulant la chasser.

Soyez prudent ! ! !

PRIX CHOC

140 litres, cuve émail, 75.000 frs installé



Garantie 5 ans
Modèles Cuve Email et Cuve Plastique
Grandes facilités de paiement

Georges RICHAUD, Radio Diplômé, SISTERON
Téléphone 3.62

Chansyl signe votre élégance

ÉVELYNE

13, rue de Provence
SISTERON

Tous les Sommiers...
Tous les Matelas...

CHAISES — FAUTEUILS — DIVANS — CANAPES
NEUF REPARATION

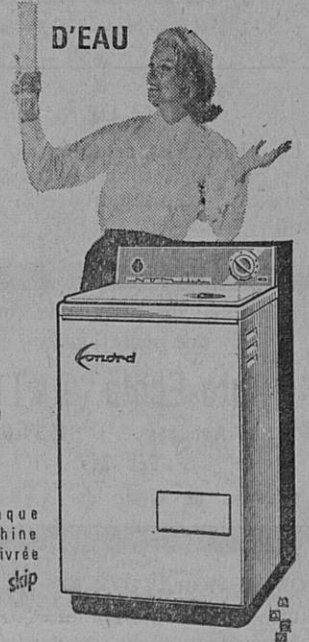
MALATRAY Jean

Rue Mercerie — SISTERON

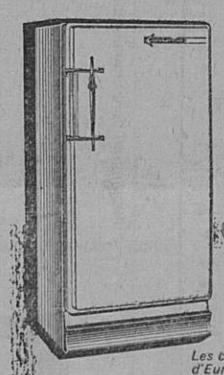
CONORD

JUSTE LA QUANTITÉ D'EAU QU'IL FAUT

Oui, l'un des principaux avantages du système de lavage CONORD, c'est qu'il utilise l'exacte quantité d'eau qu'il faut pour laver votre linge : ni trop, ni trop peu.
Résultat :
— Suppresion du pré-lavage
— Dilution normale du produit de lavage
— Lavage complet et sain
— Rinçage parfait en eau vive
Dans la gamme complète des machines à laver CONORD, vous trouverez le modèle qui convient exactement à votre foyer :
un choix de 7 machines.



CONORD



Chaque machine est livrée avec skip

CONORD
Vous offre également un choix de 7 RÉFRIGÉRATEURS ULTRA-MODERNES AUX MEILLEURS PRIX

Les concessionnaires CONORD les mieux sélectionnés d'Europe ont équipé un million de foyers.

Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 273
SISTERON

Coquillages Ecrevisses Langoustes
Truites Vivantes Poisson congelé

La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle

© VILLE DE SISTERON